

「學習達人」經驗分享活動

基本資料			
學院	教育暨應用語文學院	班級	應用日文系4年乙班
姓名	楊正安	學號	03440966
學習經驗分享內容(請與學習相關)			
主題	語言學習-快速提升聽力與口說的練習		
<p>這次要來分享最近上了四年級的口譯課學習到的練習方法，真的對自己的聽力和口說能力有很大的幫助，那就是複誦與跟述。</p> <p>「學習語言就是從模仿開始」，這是我一進到日文系之後班導對我們說的第一句話。剛開始上課時，都會跟著老師一遍遍的唸單字和課文。但是到了二年級之後，會了基本的句型、單字，就覺得只要聽得懂了、會唸了，就是非常熟練，也停止了複誦課文的習慣，直到最近準備口譯課的期中考之後，才發現自己的聽力和口說完完全全不行，之前的複誦與跟述，充其量就只是講一個單字或是一小段句子的程度，基本上沒有甚麼難度，而且還是課本 CD 或是老師放慢之後的速度，一到了真正的日本人道地的語速之後，聽是聽得懂，但是要完完全全一字不漏的從自己嘴巴說出來時，不只會懷疑自己的日語程度，連記憶力也會覺得是不是有問題，感覺很短的句子，要完全想起來卻非常困難，追根究柢，就是平時沒有培養熟練度導致。聽日文沒有專心，只抓重點單字聽，這些為了應付考試的學習壞習慣完全沒辦法打好扎實的基本功。</p> <p>老師教授的方法，讓我重新審視自己最根本的日文底子，現在不管是聽課文，聽廣播，收看節目等等都會開始有意識的重複他們所講的句子，剛開始雖然會很痛苦並且懷疑自我，但是持續了一段時間之後發現，不僅我的聽力時的集中力大幅上升，就連時常會讓舌頭打結的句子，也漸漸的變得流利了起來。這時我才真的理解當初班導所講的模仿原來是這麼一回事。現在就連平常上課時，也會不自覺的跟著台上的講師複誦了起來。</p> <p>當複誦練習了一段時間之後，就可以開始跟述的練習了，跟述跟複誦不同的是，複誦可以一句一句的聽，在一句一句的講，但跟述的話者不會停下來，而是不斷的講下去，而作為聽者的我們也要邊聽邊把聽到的重複說出來，這時會碰到的困難又更大了，自己的注意力還在消化上一句，下一句就已經開始說了，在不習慣的時候，腦袋常常就變成放空的狀態，十分疲勞。建議最剛開始的練習要找有文本的文章，先自己讀過一遍，知道大概的內容之後，再做跟述的練習，這樣慢慢的在聽到未知的句子時，才可以消化得比較快，熟能生巧之後，甚至可以推敲出話者後面會說甚麼文型。</p> <p>模仿之後成為習慣，習慣之後成為自然。口譯課的練習對我幫助良多，也讓我朝著道地的日文使用者前進，希望這個複誦和跟述的練習也能幫助到大家。</p>			

備註：本表單蒐集之個人資料，僅限於教務管理及校務分析使用，非經當事人同意，不轉做其他用途，亦不會公佈任何資訊，並遵循本校資料保存與安全控管辦理。